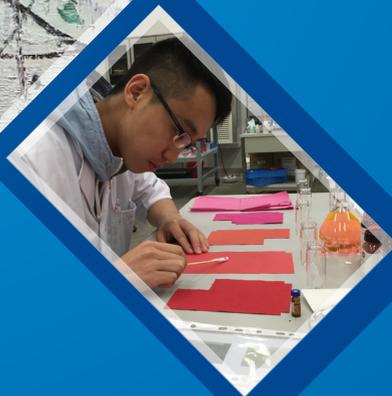
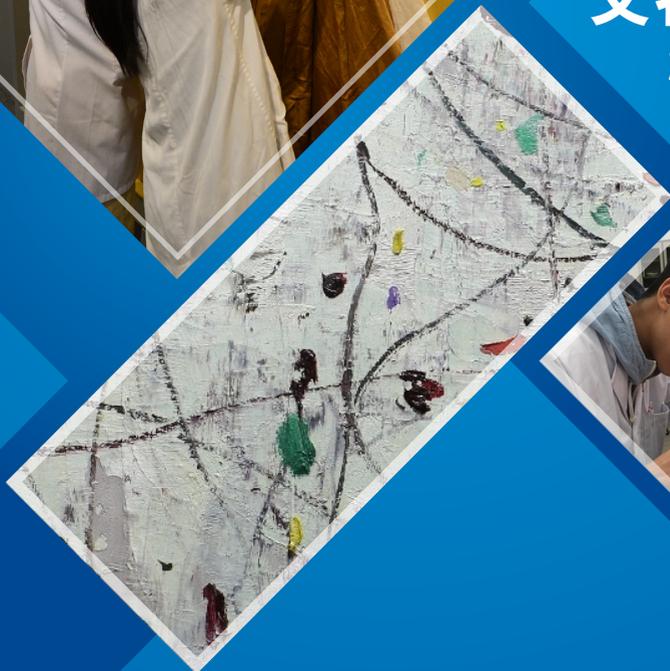




文物修復辦事處 2015-16年報





目錄

第一章 - 總監的話

第二章 - 理想、使命、信念

第三章 - 文物修復

第四章 - 研究與發展

第五章 - 教育與推廣

第六章 - 社區參與及合作夥伴

第七章 - 康文署的其他修復團隊

第八章 - 工作表現摘要及組織架構圖



1

第一章 總監的話

很榮幸能繼續帶領我們專業的團隊，保存本地的文化遺產，拓展文物修護工作，增強公眾人士對文物修護的認同和重視，實踐文物承傳的偉大使命。

2015年文博節目確是多姿多采。我們協助舉辦了不少大型展覽，包括：「日月昇騰—從敏求精收藏品看明代」、「嶺南獨秀—紀念趙少昂誕辰一百一十周年展」和「祝福的印記—傳統童服的故事」。在包裝、運送、安裝和修護當中展出的珍貴文物上，包括瓷器、漆器、景泰藍、木器、紡織品和書畫等，都面對不少挑戰。然而，本處同事努力不懈，完成相關工作，令所有工作都能順利依時完成，並得到各地專家、學者的高度評價，我們亦感到非常欣慰。

年內，我們為虎豹別墅的雕塑開展修復計劃，以原來的「剪瓷雕」技術為獅子雕塑重塑缺失的地方及把老虎雕塑缺損的部分修復和加固。還有為藝術大師吳冠中的油畫作品和國畫大師陶澐的書畫作出針對性的修復和重裱，回復這些珍貴文物的本來面貌。

除了進行修復項目外，我們還致力科學研究，提升科儀效能和應用範疇。與香港中文大學共同研發嶄新的「即時環境監測傳感網路系統」，為展覽廳和藏品室提供即時的環境訊息，確保照明系統、溫度和濕度調控在合適的水平。

此外，為加深市民大眾對修復工作的了解，並認識修復工作的重要性，我們進行不少推廣教育工作。在國際博物館日，分別推出「中式線裝書工作坊」等教育活動，並配合首屆香港博物館節，舉辦重點節目「珍藏上醫館」，大家破天荒「粉墨登場」為文物醫生，為市民的珍藏「把脈斷症」，廣受市民歡迎及支持，令我們深感鼓舞。2015年，我們繼續得到文物修復義工們的鼎力支持，無私的付出，在多方面與我們同行，協助本處各種工作和活動，在此謹向他們致以最深謝意。

我們制定發展方向，並訂立工作目標，致力保存文物，承傳歷史文化，我們能夠達成使命，成功推展各項工作，實在有賴全體同事的認真和努力。2016年將有多項大型重點項目，讓我們繼續攜手並肩，以我們的人才和專長為基石，共同實踐我們的理念。

2

第二章 理想、使命、信念

理想

傳承文脈，延續傳奇

使命

- 為公共博物館、藝術推廣辦事處、古物古蹟辦事處提供專業和高效的文物修護服務
- 透過多元化的教育和拓展活動，增強公眾人士對文物修護的認同和重視
- 夥拍社群，結合公眾力量，拓展文物修護工作
- 勵志研究學習，務求精益求精
- 培育及加強本地專才交流，促進與世界各地專業聯繫

信念

專業操守
勇於承擔
團隊精神
熱誠秉正
精益求精
持續發展

3

第三章 文物修復

虎豹別墅—雕塑篇

香港虎豹別墅擁有八十多年歷史，除建築外型獨特，昔日園內的壁畫和雕塑，亦予人深刻印象，當中以鋼筋水泥造成的獅子和老虎雕塑，極具代表性，是別墅中的焦點。

獅子和老虎雕塑，原與別墅內的花園石山連成一體，由於長年暴露於戶外，且缺乏正確保養，以致殘缺不全；尤其花園面臨拆卸，雕塑要在短時間內移離作保存時，雕塑各部位均遭受不同程度的損壞。過去一年，我們竭力為這兩件雕塑進行修復，務求恢復原貌，展示給大眾欣賞。



獅子雕塑

獅子雕塑是在港罕見的「剪瓷雕」技術製造，獅身上的花紋由彩色瓷片拼貼而成。雕塑來到文物修復工作室時，四肢和尾巴已完全斷裂，經詳細檢查後，發現大部分瓷片遭髹上漆料，部分已遺缺或碎裂。

我們先以高壓蒸汽清洗儀和中性脫漆劑，去除表面漆料，重現瓷片原有顏色；再特別燒製釉色相近的陶瓷碗，剪出瓷片，修補剪瓷雕表面缺失的部分。最後，利用環氧樹脂和燒焊技術，把斷裂部分接合，令獅子雕塑重新「站」起來。



▲ 修復人員使用高壓蒸汽清洗儀清潔獅子雕塑

老虎雕塑

拆卸後的老虎雕塑，結構比獅子良好，但表面漆料鬆脫及剝落情況相當嚴重。為全面保留其身上斑紋的原貌，我們使用嶄新的「移形投影」技術，將雕塑置於一個特製360度、全方位的自由旋轉盤上，作多角度環迴拍攝，把斑紋紀錄下來；繼而全面清除老虎身上舊有的漆料，再利用投影機，把預先攝錄的影像投射在雕塑身上，依據影像中的斑紋位置重新描色，讓原來虎虎生威的風采再現眼前。



▲ 老虎雕塑於360°全方位自由旋轉盤上

「鸞書」的修復

在香港歷史博物館的新增館藏中，有一份1948年的「鸞書」，是中國傳統嫁娶習俗所用的一種文書記錄。由於「鸞書」紙質開始劣化變脆，並出現多處開裂和摺痕，無法翻開細閱進行研究或展示。



◀ 修復前的「鸞書」表面有不少摺痕和開裂，難以翻閱

我們在修復前，為「鸞書」進行科學分析，確認「鸞書」的紅色顏料為人工合成紅色染劑而材質為竹紙，木料質素成分較高，劣化後的紙張拉力減低，導致柔韌度下降，造成開裂。

紅色在中國傳統文化中象徵喜慶和福澤，更是嫁娶用品的常見顏色。為了準確記錄染色劑的成份，我們先以甲醇萃取「鸞書」上的紅色染劑，再經液相層析質譜儀分析，得悉紙上的顏料成分為「若丹明」，也稱鹽基桃紅，是一種二十世紀初通用的價廉染色劑。這種顏料遇水會暈化。

一般修復紙本裂縫的黏合劑，為水溶性甲基纖維素，因此我們在修復時，要格外小心，運用適當技巧，避免所含的水份令「鸞書」的紅色顏料暈開。我們一方面把黏合劑加熱至攝氏75度，再配以長纖維皮紙托背，加固紙本的拉力；另一方面，我們用超聲波把水氣霧化，把「鸞書」逐步加濕，但不能讓水珠凝聚紙上，否則水滴會令紅色顏料化開。當「鸞書」的紙纖維透徹地軟化而完全鬆開後，再以長纖維皮紙和熱溶性黏合劑，修補裂縫和缺失部分。

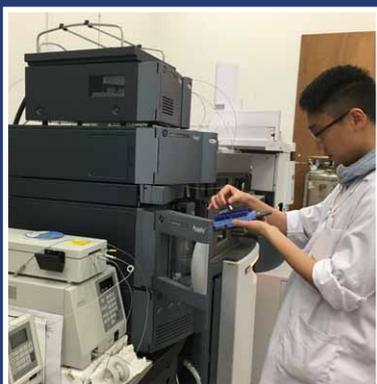
第三章 文物修復



▲ 以化學海綿清潔文獻上的塵埃



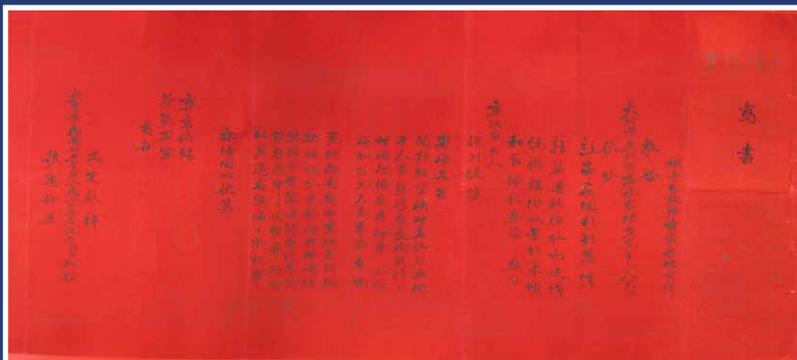
▲ 用溶劑從樣品中萃取染料樣本



▲ 把樣本放在液相層析質譜儀內進行分析



▲ 準備修復用的長纖維皮紙條



▲ 修復後的「鸞書」能平整地展示

吳冠中的油畫

我們繼續為已故當代中國畫大師吳冠中的多件作品進行修復。系列中一幅題為《西遞村》的油畫，除需要清理顏料表面的黴菌外，作品上的局部顏料層，亦出現分離和隆起等不穩定情況。我們以鱈魚鱗提煉的天然黏合劑，和小型控溫加熱刮刀，小心地將顏料層按平後貼回原位。



▲ 《西遞村》2001 油彩布本局部



▲ 修復前（上）局部顏料隆起，經修復後（下）顏料層獲加固和按平

另一幅油畫《邂逅》，則出現顏料脫落和缺失等問題。我們參考作品早期完整時的照片，根據缺失顏料的形狀、色澤、筆觸及畫面的顏料等資料，進行填補、造形及補色。

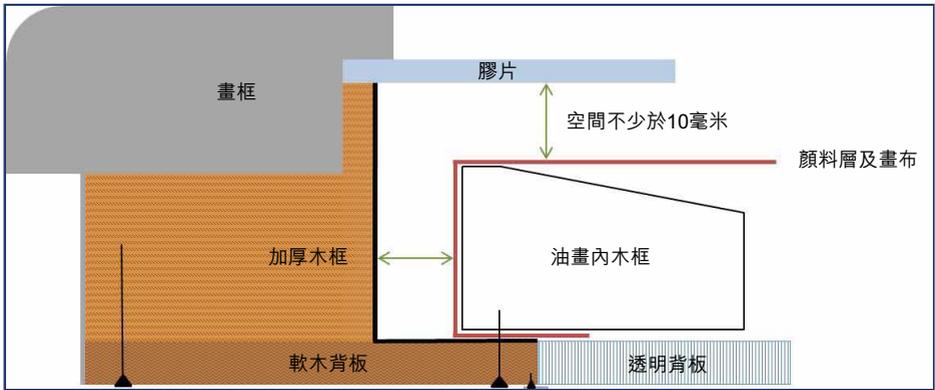


▲ 《邂逅》1999 油彩布本局部



▲ 修復前（上）顏料脫落缺失，修復後（下）作品回復完整的原貌

此外，為免大師的厚塗筆觸受損，我們特為這批油畫重新設計畫框，使油畫與畫框之間保持適當的空間距離。新畫框不但保護畫作免受撞擊及塵埃污染，而且減少外間溫濕轉變對油畫的影響。



▲ 畫框橫切面圖

國畫大師陶澐的作品修復

已故藝術家陶澐先生（1911 — 2004），1949年自廣州移居香港，是香港畫壇著名的傳統派畫家，作品以山水見稱。書畫組為陶澐先生家屬捐贈予香港藝術館的三幅畫作進行修復。

三幅畫作的裝裱均具南方特色，紙料裱邊不如綾裱堅韌，狀況欠佳，不同部位均有開裂、破洞、水漬等損壞。另外，畫芯的狀況也不理想，污漬、折痕、黃斑，甚至泛黃、黴斑等問題比比皆是，亟待修復。

其中一幅立軸扇面，畫面有磨損，畫邊不但出現折痕，部分位置因缺漿而翹起；由於折痕位置貼近畫芯，整幅立軸起伏不平。這些問題早於首次裝裱時已存在，經我們反覆檢視和研究，發現質料厚實的扇面，用單薄的紙料裱邊作裝裱，導致畫面高於裱邊。立軸經無數次開合後，隆起的畫面逐漸受到磨蝕，原本平直的畫面由邊緣向內開始翹起，單薄的裱邊變得脆弱，折痕遂陸續出現。我們確定問題的起因後，便制定針對性的重裱方案。

我們首先將畫件放在紅色裱枱上，以羊毛排掃沾去離子水潤潮畫芯，直至畫芯濕透；然後，以清潔的毛巾輕輕滾過畫面，把水拭去，重複這個清洗動作直至離子水不再泛黃；跟着小心把畫芯的覆背材料揭去，繼而修復畫芯。經過一連串的步骤後，再將畫芯重新裝裱。

我們一般會以原有形式重裱書畫，但由於這幅立軸的兩張扇面質料偏厚，如繼續以立軸形式收藏，即使採用與畫面厚度相若的物料裝裱，完成後畫件整體會變厚，不斷開合而產生的老問題會再度出現。於是，我們決定將兩幅扇面改以壓鏡形式裝裱，並裝入鏡框，讓畫件永久保持平直，在一個更優秀的環境下貯存。



▲ 紙料裱邊出現嚴重破損，天桿邊出現開裂情況



▲ 修復前（上）畫面上的紙質泛黃，並有污漬及黴點。修復後（下）污漬和黴點經已清除，畫面重現光澤

第三章 文物修復



◀ 用挖斗的形式把綾邊鑲上畫面



▲ 修復前（左）



修復後（右）以壓鏡形式展示

狄娜的旗袍

香港歷史博物館最近收藏了已故女演員狄娜一系列共41件旗袍。旗袍是在香港娛樂事業最輝煌的1950至60年代縫製，已嚴重發黴而急需修護。

旗袍可能曾存放在濕度較高的環境，或受水浸，以致出現發黴的問題。黴菌不但破壞旗袍布料，更會污染其他藏品，甚至對人體健康構成危險；因此，旗袍須要獨立存放在密封膠袋內以待處理。在處理旗袍時，我們必須採取安全措施，保障個人健康。除配備防護手套、保護衣、防護口罩外。我們用作清潔旗袍的真空吸塵器，亦裝有高效微粒過濾系統。

我們為旗袍加上襯墊後，把它們貯存於相對濕度百分之六十五以下的貯藏庫以避免藏品再受潮發黴。



▲ 義工使用吸塵器清除殘留在旗袍上的黴菌

雀鳥標本

澤鷗，學名小青足鷗，是一種在春秋兩季遷徙時，經常於香港過境的候鳥。香港歷史博物館的館藏澤鷗標本，其中一隻下肢及足爪皆有缺失，結構不穩固而不適合展示。我們重構標本的缺失部分，使它能以澤鷗的慣常站姿展示。

在選取新「腳」的物料時，標本的重量、物料的穩定性、耐用程度和外觀等均是我們要考慮的因素。我們作出不同的測試，結果選取木質物料構建「腳」骨。為了讓下肢有穩固的承托，我們把重建的部分黏合在現有腳的上半部，而足爪則以榫卯加上黏合劑鑲嵌。最後，我們以長纖維的日本紙模仿外皮，用黏合劑把「腳」包裹，然後在表面描上紋樣。標本現正於展覽廳內展示。

重構前的標本 ▶



◀ 重構後的標本



藤帽

展品的修復和維護是我們的重點工作之一。是次修復的藤帽，於香港歷史博物館「香港故事」展覽廳公開展出時，受到惡意破壞，帽頂的部分藤枝缺失，內部的稻草破損紊亂，帽邊亦有少量藤枝鬆脫。

我們首先以尼龍魚絲線，把帽邊鬆脫的藤枝固定在原來位置，重整帽頂的稻草，再利用與原物料性質相近的藤枝，重新編織帽頂。考慮到展品的安全，這頂藤帽暫貯於藏品庫。



▲ 修復人員用與原物料性質相近的藤枝編織帽頂受損的地方



▲ 修復前



▲ 修復後

「日昇月騰：從敏求精舍藏品看明代」展覽

「日昇月騰：從敏求精舍藏品看明代」展覽的三百多件展品，是由敏求精舍多位會員慷慨借出的私人明代珍藏，包括瓷器、漆器、景泰藍、玉器、織品、家具、金銀器、書畫、文房用品、遊藝用器、宗教造像等。

接收文物後，我們首先逐一檢查其整體狀況，按物料性質和實際狀況，在物主同意下進行不同程度的處理，繼而制定展覽安排。就以當中兩件大型陶製綠釉及褐釉男女侍俑為例，它們均由三個組件構成，檢查後發現，陶俑有多處斷裂及修復痕跡，連接底座的身體部份更有缺失。為使展品安全穩固展出，採取預防性修護方法，按物件形狀製作活動銅支架，方便安裝之餘，更貼合侍俑的型態，同時達致安全美觀的效果。

另外，一件晚明的「紅緞雲雁紋」文官補服，為免重量集中在肩膀位置及保護原有扣件，我們摒棄一般人型支架，利用特製內藏金屬鐵板的斜台，把補服文物放置其上，並在內外平均地以磁石定位，外露的磁石則以近似補服顏色的布料包裹，營造視覺和諧的效果。

為使藏品在最佳環境下展出，我們利用一套環境監控系統，管理展廳以至展櫃內的環境，包括溫度、濕度和光線。所有含有容易褪色的顏料的展品或易受光線劣化的紙本文物，所接受的光照均需嚴謹監控在五十勒克司以下，展覽廳內所有燈光的紫外線均受隔絕。放置金屬文物的展櫃內的濕度則需控制在百份之四十以下。



▲ 修復人員為陶俑安裝銅支架



▲ 利用磁力原理，修復人員平均地在衣服內外放置磁石來固定珍貴的服飾

「嶺南獨秀－紀念趙少昂誕辰一百一十周年展」

嶺南畫派大師趙少昂誕辰110周年，香港文化博物館聯同廣州藝術博物館，合辦「嶺南獨秀－紀念趙少昂誕辰一百一十周年展」。是次展覽展出兩所博物館珍藏大師在上世紀30至90年代的畫作，包括卷軸、扇面、冊頁、鏡片等不同裝裱形式的作品。

這次展覽的籌辦過程極具挑戰，為把兩所博物館的展示方式相互融合，並顧及部份保存狀態欠佳的展品需要，及在有限時間下完成組裝，兩所博物館的修復人員、館長及設計師，一直保持緊密合作，制訂合適的展示環境，同時合作設計了一套可還原組裝方法，統一原來不同的裝裱形式，營造一個和諧的視覺效果。我們更訂造特製的運輸箱，確保展品安全運送，往返粵港兩地。



◀ 修復人員為「嶺南獨秀」展覽進行組裝工作

「祝福的印記－傳統童服的故事」展覽

「祝福的印記」展覽展出二百多套晚清至民國時期的民間童服如童帽、衣裳、圍涎、鞋靴等。展品上豐富的刺繡和嵌花，工藝精美，引人入勝，活靈活現地反映當時家庭對孩子含蓄而真摯的愛和祝福。這批珍貴的展品既具美學價值，更富滙歷史意義。在云云展品中，有部分受到某程度的破損，需要修復，並需為展品設計特別的裝置。

修復

我們首先以氮氣滅蟲，杜絕侵蝕童服的害蟲。童服上破損的部位則以類近材質和顏色的布料，支撐織物脆弱的部分，再以幼線和靈巧的手藝加以縫補。大部分童帽已變形，我們以超聲波加濕器為變形的童帽作冷霧處理後，織物纖維得以逐漸放鬆，繼而進行重新塑形。

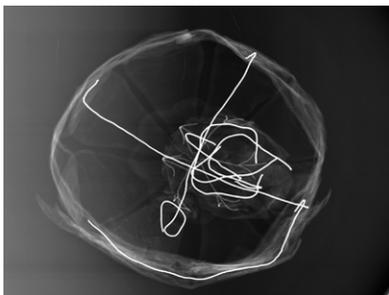
眾多展品當中，以「連生貴子帽」的修復過程最叫人雀躍。此頂童帽於1930年代製造，頂部的蓮花男童人像嚴重變形，原有固定人像的金屬支架，部分外露扭曲；而支撐童帽和人像其餘的支架，則被布料和其他裝飾遮蓋，肉眼難以檢視。我們首先進行X射線分析，了解童帽的內部結構，包括金屬線支架的分佈位置、接觸點等實用資料。根據這些資料，頂部的人像得以重新定位，我們再利用超聲波加濕器潤濕童帽的底料及人像裝飾，增加織物纖維的柔韌性，從而精確地為童帽重新塑形。

裝置及展示

為了展示童帽、衣裳等原有形態，讓觀眾欣賞展品上匠心獨運的裝飾、紋樣，合適的裝置方法尤為重要。首先，我們與設計師及館長商討，為不同類型的展品制定裝置方案。展示架的製作過程講求精準，而童帽展示架的製作尤其複雜。根據童帽的外型，度身設計，以亞克力膠板、泡沫聚脂材料，及低溫熱塑棉等物料製成展示架。製作過程包括量度尺寸、依童帽的外型繪製框架、預備模具、組裝、鋪襯墊等。我們非常感謝一群熱誠的義工，全心全意為展覽預備這些精緻的支架，使籌備工作順利進行。



▲ 文物修復員正在裝置童帽



▲ 童帽「連生貴子帽」的X光影像



▲ 修復前嚴重變形的童帽



▲ 變形的童帽經過重新塑形回復原貌

當代藝術品外借前的修護工作

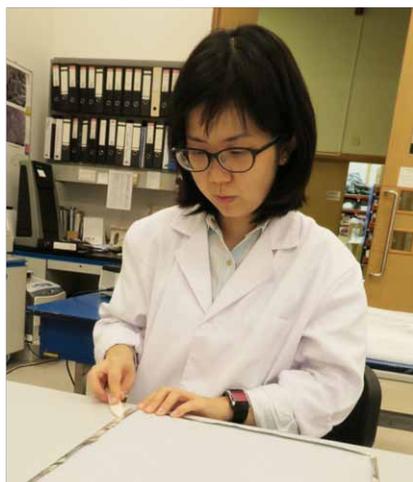
藝術家一般以混合物料作為當代藝術品的媒介，來表達天馬行空的創作意念。因此，外借的當代藝術品如何能安全運送和展出，對我們而言是重大的挑戰。

我們為幾幀外借到上海展出的當代水墨畫裝框。由於其面積較大和畫作表面起伏不平，我們特別選取較薄的3毫米不反光膠片作保護，較一般裝框常用的4毫米或6毫米的亞加力膠片更為輕巧外，膠片不反光的特性亦可讓觀眾更清晰地觀賞畫作。另外，我們亦在框邊內的四周，加上約1.5毫米厚的膠條，以分隔畫面與膠片，避免兩者表面黏在一起，損害畫面上的顏料。

另一方面，展品外借時會遇到不同環境狀況，尤其相對濕度的差異會令紙本類的藝術品因空氣中水分的變化而收縮或擴張，造成變形、開裂，甚至老化等破損；此外，畫作上的顏料更會出現起翹、脫落等風險。我們決定在畫框背板，加裝可調控濕度的薄板(Art-sorb®sheet)，並將畫框密封，為展品提供穩定的微氣候環境，以抵禦在運送和展出期間外在環境的濕度變化。



▲ 修復人員正在檢查畫件



▲ 修復人員在畫背加裝可調控濕度的薄板，並密封畫框，為展品提供穩定的微氣候環境

「緣的交往」搬家了

藝術推廣辦事處於2014年底開始構思，將原置於中環大會堂紀念花園的藝術品「緣的交往」，遷往天水圍作長期展示，增添區內文化生活氣息。

籌備

「緣的交往」由青銅及黃銅製成，意念源自中國傳統文化，由幾何元素建構空間，以龍翔鳳舞造型，寓意美滿、和諧、幸福。藝術品的表面因長年受戶外環境侵蝕，留下不少歷史痕跡，空氣中的污染物及鹽份，亦加快了銹蝕的速度。幸好藝術品整體結構依然穩固，有利其後的拆遷工作。在籌備過程中，我們翻查了大量當年的設計資料和裝置圖則，藉此了解作品原來的安裝方法。

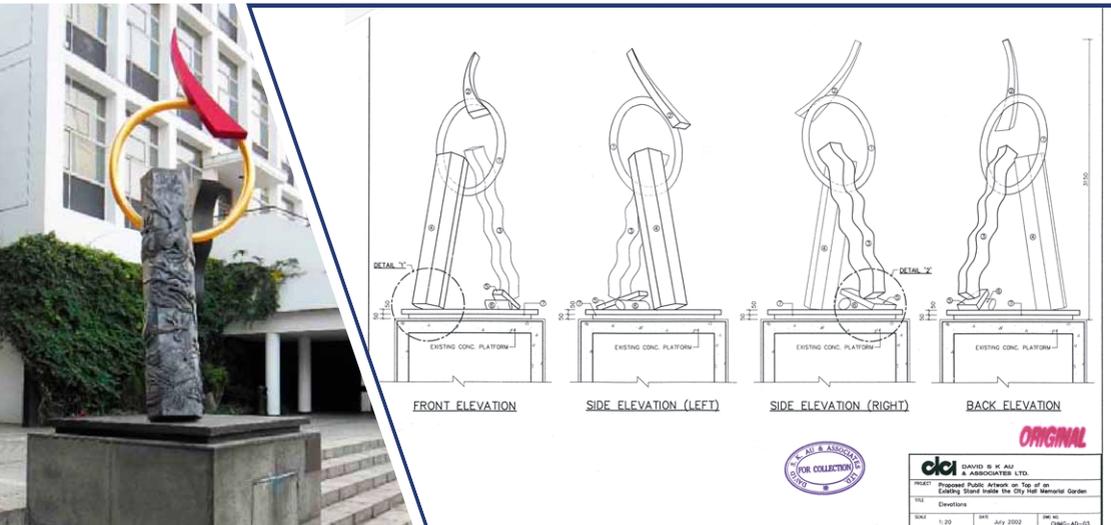
拆遷

原作品的水泥座厚達40釐米，因此需要大型機器進行切割。先進的切割儀器不但能準確地切開厚度近半米的水泥結構，更有效地降低施工期間的噪音和塵埃污染，減低對周圍環境的影響，成功將重達450公斤的藝術品與底座分開後，工程人員繼續以人手清除相連的殘餘水泥部分，進一步檢視底部的結構狀況。

重置及修復

走過大半個香港，「緣的交往」終於到達了新居一天水圍麗湖休憩處。我們在安裝前，連同工程團隊再次覆核藝術品的結構狀況，以及新造底座的位置和尺寸，確保所有計算準確無誤。

整項安裝工程的精準和效率要求極高，與工程人員的共同努力下，我們最終成功將「緣的交往」落戶麗湖休憩處。經歷長達數星期重鋪金箔、清除銅銹、掃上保護塗膜等現場修復工作後，「緣的交往」終於再次以本來面貌重現公眾面前，讓觀賞者思索藝術品與周圍環境「交往」的真正意義。



▲ 「緣的交往」原屹立在中環大會堂紀念花園

▲ 「緣的交往」當年的裝置圖則

第三章 文物修復



▲ 工程人員為水泥切割工序作最後準備



▲ 工程人員利用滑輪組件將與底座成功分離的「緣的交往」置於合適位置



▲ 「緣的交往」底部的金屬支架



▲ 在天水圍的麗湖休憩處內，工程團隊以起重車進行「緣的交往」的安裝工作



◀ 重置於天水圍麗湖休憩處內的「緣的交往」，為該區增添不少文化氣息

P1-32

Unveiling Chinese red dyes through the centuries with QCM

4

第四章 研究與發展

嶄新的「無線環境監測傳感網路系統」

我們跟香港物流及供應鏈管理應用技術研發中心（「LSCM研發中心」），以及香港中文大學工程學院合作研發全新的「無線環境監測傳感網路系統」，正式啟用，深感興奮。

為博物館展覽廳及藏品庫監控溫度、相對濕度、照明水平等不同環境參數，一直是修復人員的重點關注事項，也為文物進行防預性修護策略提供基本依據。隨著近年無線感測器網絡技術（「WSN」，Wireless Sensor Network）的研究及發展不斷提升，不少應用方案已逐漸商品化。然而，現時市場上大部分以WSN為本的傳感系統，均價格高昂、體積較大，應用上卻有不少局限。因此，文物修復辦事處與本地科研人員及業界專家，就著博物館運作上的特定需要，由2012年開始合作共同研發，設計一套全新以射頻識別技術（RFID）為基礎的環境監控系統。

在LSCM研發中心及業界資助下，團隊成功開發了包含下列嶄新功能的「無線環境監測傳感網路系統」：

- 可插式RFID硬件平臺及通用傳感器接口—用家可根據不同的監控需要，連接多達五個外置傳感器，同時記錄不同種類的环境數據；
- 以軟件模塊管理所有可插式RFID硬件裝置，方便用家對系統所收集的數據作詳細分析；
- 在博物館及歷史建築等大型或綜合建築物內，可以無線方法支援及連接數以千台傳感器裝置。

這套全新監測系統的設計原型（Prototype），通過在香港歷史博物館以及香港電影資料館的實地可靠性測試後，於2015年，在香港科學館舉辦的「西洋奇器—清宮科技展」中，首次正式應用，效果理想。我們期望這項研究成果於未來兩、三年內能成功商品化。



▲ 全新的環境監控系統在2015年中的「西洋奇器—清宮科技展」首次應用，監控展示櫃內的溫濕度變化

學術論文及國際會議

我們致力鼓勵團隊成員出席國際學術會議，發表論文，分享知識、交流經驗，擴闊視野。

1. 21世紀博物館的溫濕度監控系統

辦事處代表出席在台北舉行的第25屆「文化遺產檔案國際委員會」(CIPA)會議，並於會議上發表以「21世紀博物館的溫濕度監控系統」為題的論文，探討博物館現時所採用的相對濕度與溫度無線紀錄儀的最新發展。



▲ 文物修復主任(左一)與參與者留影



◀ 修復處代表在 2015 科技與藝術國際會議上展示題為「揭開中國染料面紗」的學術海報

2. 穿越百年，揭開中國紅染料面紗

年內，我們派員參與由文物保護委員會(ICOM-CC)及意大利考古協會，在意大利卡塔尼亞舉辦的2015科技與藝術國際會議，並在會上發表題為「穿越百年，揭開中國紅染料面紗」海報，展示利用液相色譜連接質譜分析，鑑別紙本和紡織藏品上的染料的成果

3. 「博物館和美術館設計的未來」會議

我們的兩位修復主任在11月出席由英國萊斯特大學 (University of Leicester)、K11藝術基金會，以及英國貿易投資總署聯合在香港舉辦的「博物館和美術館設計的未來」研討會，分別發表以「A future for the Past and Present—Leveraging on conservation educational programmes」和「探索滅火輪『葛量洪』號的有趣歷史」為題的學術文章，前者探討文物修復人員如何在教育推廣節目內將「修復」和「展示」相結合，成為革新傳統博物館的有力溝通工具，後者以『葛量洪』號的展示為例，分享如何加強展示的整體通達性和應用「以展覽作溝通」的理念，促進參觀者對展品的了解。



◀ 講者在會議答問環節上與參會者進行討論和分享

5

第五章 教育與推廣

學校文化日計劃

年內，我們為「學校文化日計劃」舉辦「文物修復DIY工作坊」，題材包括油畫、木雕、紡織品的修護，共有逾200位來自7間中學的師生參與。學生透過活動了解文物修復的重要性，和體驗修復工作的樂趣和挑戰。



▲ 學生參加文物修復工作坊，學習油畫修護知識和製作小型畫框

2015香港國際博物館日

為響應「2015香港國際博物館日」，文物修復辦事處在2015年5月23、24日，舉辦了共四場的「傳統的手工藝：中式線裝書製作」工作坊，介紹和即場示範中式線裝書的製作方法，讓117名參加者在我們指導下從零開始，一步一步製作出屬於自己的手工線裝書。



▲ 參加者與他們的製成品



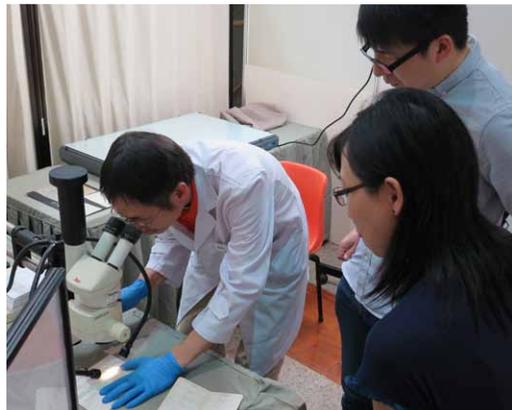
▲ 參加者全神貫注地製作線裝書

「珍藏上醫館」

首屆「香港博物館節」於2015年6月底至7月初舉行，文物修復辦事處參與其中，首次舉辦了為期四天的重點節目「珍藏上醫館」。我們破天荒化身為「文物醫生」在香港歷史博物館及香港藝術館「開診」，為逾200名市民帶來的珍藏中國書畫、古籍文獻、照片、銀器及硬幣「診症」。參加者更可在修復人員的指導下進行實習，更深入了解和應用文物保存及修復的技巧，親身為己「確診」的珍藏進行修復。



▲ 參加者在修復人員的指導下進行修護實習



▲ 「診症室」一角

「我要做館長」體驗之旅 - 文物修復站

「我要做館長」體驗之旅是「香港博物館節2015」的特備展覽，由康文署的數個文博單位共同籌辦，於香港藝術館免費開放參觀。

我們在展覽中設置「文物修復站」，展示文物修復工作室的場景、陳列各種修復設備，以別開生面的手法，為市民介紹文物修復的幕後工作。展區更設有互動遊戲「文物殺手逐個捉」，讓參觀者從遊戲中了解保存文物的合適環境和應對惡劣環境的方法。



▲ 文物修復站



▲ 修復人員現場解說各種文物修復工具的使用方法



◀ 互動遊戲「文物殺手逐個捉」

文物修復研習生

本處的工作涵蓋修復歷史建築文物，每年均吸引不少修讀建築文物保護課程的學生，到本處參與研習生計劃，把課堂的理論知識實踐於實務工作上。本年度的學員包括傅秋曼、劉浩然和周冠棠。在本處研習期間，他們不僅有機會實地了解歷史建築文物的修復過程，更能親身感受修復工作的苦與樂。

傅秋曼於香港大學修讀理科碩士課程（建築文物保護），在2015年1月至4月於本處進行研習，參與放置於禮賓府的木凳修復工作，親身體驗修復家具文物的基本程序，加深了對木製文物的認識。



▲ 傅秋曼用抹刀清除木凳表面的老化光油



▲ 劉浩然為達德公所的木對聯貼上金箔



▲ 陳寶鳳透過立體顯微鏡為顏料層進行加固修復

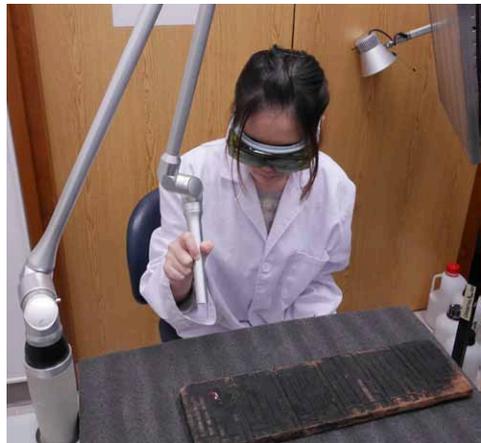
在新加坡國家文物保存中心工作的陳寶鳳，於四月份到文物修復辦事處，進行為期四個月的修復研習，參與油畫修復及研究，包括中國外銷畫、當代本地藝術家作品，以及吳冠中大師的油畫等。陳寶鳳回顧說：「這次實習是一個充滿機會的學習之旅，並加深我對預防性文物保存和修復處理的了解。」

第五章 教育與推廣

吳樂蓉在港修讀中國研究，於本處完成了七個月的研習，參與中式歷史建築文物修復工作，包括王屋和廈村的壁畫，以及二聖宮車公泥塑神像的修復。她自幼對中國書法有深入認識，修復王屋壁畫期間，為壁畫上已褪色的詩詞進行資料搜集並作紀錄，供研究員作日後參考。



▲ 吳樂蓉清除廈村壁畫上的污漬



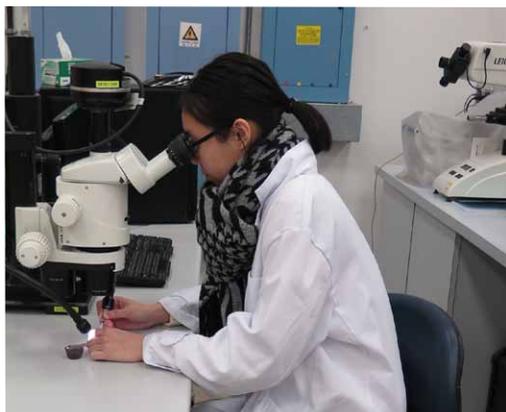
▲ 劉嘉欣利用激光去除木籤上的污漬

修讀人類學的劉嘉欣，在本處兩個月的研習中，參與多件文物的清潔及紀錄工作，如啟德考古遺址出土的魂瓶，以及西貢瀆西洲洪聖古廟的木籤等。研習期間，劉同學亦有學習修復出土器物的技巧，如黏接陶瓷碎片，使用填充物料作修補等。

特拉華大學藝術修復系應屆畢業生蔡欣伶，在聖誕假期的兩個月裡，在修復辦事處進行實習，期間參與佛山木版年畫、粵劇劇本等修復工作，並協助由非物質文化遺產辦事處舉辦的「口傳心授」展覽的佈展工作。



▲ 蔡欣伶正在修復佛山木版年畫



▲ 蔡欣伶正在檢測佛山木版年畫的樣本

第五章 教育與推廣

Giorgia Pizzol是威尼斯大學化學系（文物修復）的應屆畢業生，在修復辦事處完成了四星期實習。Giorgia曾參與的項目包括「虎豹別墅石獅子之物料分析」、「石灣陶俑的鹽蝕研究」，以及「發達堂的物料分析」。這次是Giorgia首次參與研究東方文物，她很享受整個實習過程，對她來說是一次寶貴的學習機會。



◀ Giorgia 在發達堂協助採集樣本作分析之用

6

第六章 社區參與及合作夥伴

文物修復義工計劃

文物修復辦事處自2002年起，藉著舉辦文物修復義工計劃，加強社區參與修護珍貴的歷史文物，同時推廣文物修復知識。

2015年我們共招收了152位義工，他們慷慨付出寶貴的8,733小時，參與修復工作並協助推動教育活動。我們連續第3年獲社會福利署頒發「義務工作嘉許狀（團體）一金狀」。

為感謝義工一直全力投入，努力不懈，積極參與文物修復的工作，我們於2016年1月16日在香港科學館演講廳，舉行了「2016義務修復工作簡報會暨義工嘉許典禮」。年內獲嘉許的義工多達49名，為歷年之冠。

活動當日，義工們還獲邀參加科學館內最大型展品——「DC-3型客機」的修復導賞，及參觀香港歷史博物館「日昇月騰：從敏求精合藏品看明代」的展覽，認識文物修復人員在當中投放的努力。



▲ 獲嘉許義工與文物修復辦事處總監、修復主任合照



▲ 修復人員為義工朋友進行修復導賞，講解「DC-3型客機」的修復工作

機場展覽 — 「香港製造」

製造業在香港經濟發展扮演著重要的角色。早於二十世紀初，香港製造業已生產不少本土設計的產品。

為使香港市民及外國旅客體會香港製造業對香港的影響，我們與香港歷史博物館及香港機場管理局攜手合作，於香港國際機場一號客運大樓離境大堂，毗鄰22及31號登機閘口的空間，舉辦名為「香港製造」的展覽。

展品包括逾百件由50至70年代於香港製造的產品。當中不乏秉承傳統、家喻戶曉的百年老牌產品，也有隨工業起飛而應運所生的各類物品；讓觀眾回顧香港製造業的輝煌日子之餘，亦體現了港人靈活變通、因時制宜的創新精神。

「香港製造」展覽在開幕後的短短一個月內，已吸引逾10萬名觀眾。



▲ 在香港國際機場22號登機閘口附近(左)和31號登機閘口附近(右)的「香港製造」展覽



▲ 製衣業相關展品



▲ 旅客觀賞塑膠業展品

7

第七章 康文署的其他修復 團隊

香港中央圖書館書籍修復組

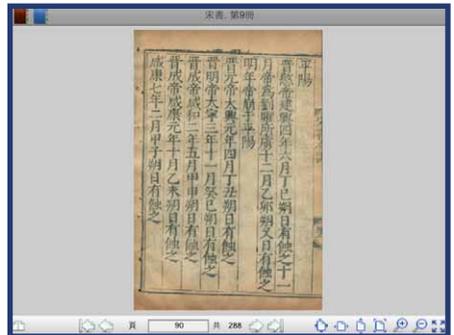
香港中央圖書館的書籍修復組，繼續致力保存及維護館內的珍貴書籍，包括修復香港學海書樓借存於中央圖書館之特藏，以配合香港公共圖書館的館藏數碼化計劃。

中式線裝古籍的紙質因輕薄而脆弱，容易受損，通過數碼化工序，可大大減少藏品的存取次數，使其珍貴的內容得以更穩定地保存下來。年內，書籍修復組為125冊珍貴的線裝古籍拆除釘裝、翻開書脊互相黏附著的書頁、編碼、修補、壓平及掃描後重新釘裝。

已完成修復的古籍，包括南朝梁沈約等人所著的《宋書》，以及明代俞安期彙纂的《唐類函》。其中《宋書》的電子版現已上載至香港公共圖書館的多媒體資訊系統，供市民大眾在網上閱覽。



▲ 《宋書》的電子版已上載至香港公共圖書館多媒體資訊系統



▲ 電子版《宋書》

香港電影資料館修復組

《彩色青春》（1966）- 2015新修復版

香港電影資料館於1995年，在行將清拆的北角國都戲院發現《彩色青春》的電影菲林片，包括可用作修復的底片、聲片，以及其他拷貝。大部分菲林收回時都已損壞不堪，只餘下一套共九本、長約87分鐘，質素尚可作修復的底片及聲片。

這套菲林存在不少問題。首先，底片受醋酸症候群影響，導致菲林褪色、變色、收縮變形，甚至變得黏稠。例如其中有一卷聲片已黏連在一起，無法打開，引致影片失去部分聲軌，變成只有畫面，沒有相應的聲音；其次，菲林聲片變壞收縮，亦導致聲畫不同步。其他問題包括畫面閃爍、晃動、出現班點等。猶幸底片本身因使用次數不多，只有少量刮痕。

第一期修復

至2010年，資料館修復組著手工作，目標是修正因菲林變壞而造成的影像及聲音問題，盡量復原影片上映時的質素，為觀眾重塑當年在戲院放映時的體驗。此外，修復人員亦將已修復的影音資料，轉移到可作長久保存的檔案級菲林，配合適當儲存環境，這些檔案級菲林可望保存長達200年。

在修復菲林底片方面，修復人員首先將菲林底片清潔乾淨，並作初步修補，然後沖印出一套菲林正片作影像質素評估，以得知菲林底片變色和損壞的程度，從而制定出修復方案。修復方案始於以專用的掃描器將菲林的影像資料，轉化成2K解析度的數碼影像檔案，以作數碼修復。跟着利用影像數碼修復系統，減輕影像閃爍、晃動的情況，並去除斑點，修正顏色；然後，再以聲音數碼修復系統修正聲畫不同步的問題。最後，便可將完成修復的影片，輸出成放映用的數碼電影檔案，並轉印至檔案級菲林，作長久保存。

經數碼調色後的影像清晰、色調亮麗、對比分明，重拾六十年代歌舞片的感覺。《彩色青春》修復版於2011年曾在香港文化中心放映。



▲ 已相當扭曲的菲林



▲ 影像在數碼修復前（右）及修復後（左）的面貌



▲ 菲林底片的翻正影像反映出底片已廣泛褪色

第二期修復

2015年，香港電影資料館修復組為《彩色青春》（1966），進行第二期修復工作。

電影資料館於2013年獲得一位熱心觀眾襄借《彩色青春》錄影帶資料，相比館中原有版本，長多22分鐘左右，多出的內容主要是關於女主角蘭絲（陳寶珠）爸爸的情節，對故事的發展相當重要。雖然影帶上的影像質素未符理想，但經研究討論，至2015年決定為《彩》片作第二期修復，將缺失的場景增補至已修復的版本中。

由於今次的影像資料源自錄影帶，畫面解析度較低，影像屬模擬制式，雜訊亦甚多。最大的問題是影像顏色與已修復版本的色彩有別，因此，修復的首要任務是盡量令兩者色調一致，以免過場時出現的影像差異太大。此外，我們利用數碼技術為影像增線，盡量增加其解析度，以配合菲林版本的高解析度。其他工序包括去除錄影帶的影像雜訊，減少俗稱「飛針」及「色斑」等情況，以及調整影帶的音質及音量等。

由於影像來源是電視節目的錄影帶，資料經多次格式轉換及壓縮後已大量流失，畫質與菲林相距甚遠，令修復後的效果，未能盡善盡美。然而，經不斷努力，新加入的片段確能令故事更為完整，實在難得。電影資料館盼望，日後能收集更多這套電影的菲林片，再作修復，令這部經典作品能以更完美的狀態，展現給觀眾和影迷。



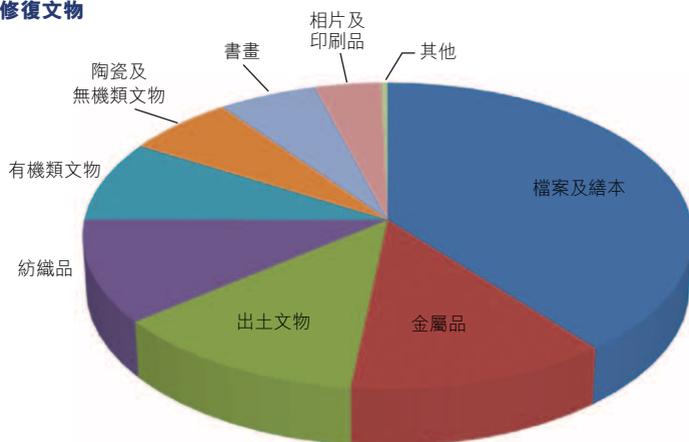
▲ 影像在色彩修復前（左）及修復後（右）的面貌

8

第八章 工作表現摘要及 組織架構圖

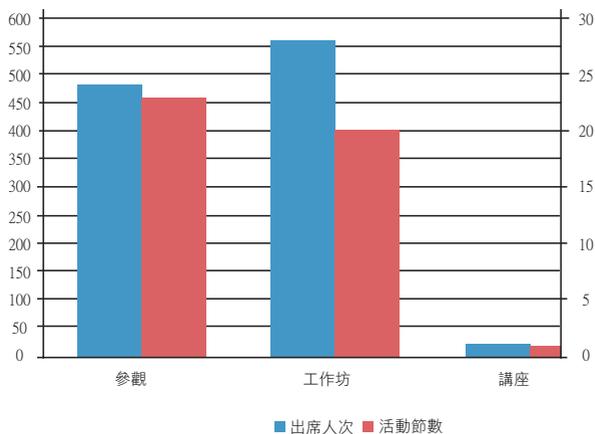
本處在2015-16年度，合共修復了773件博物館的藏品，按藏品的物料性質區分為八大類：檔案及繕本、書畫、相片及印刷品等平面文物、紡織物、陶瓷及無機類文物、金屬品、考古文物、有機類文物等立體文物。

已修復文物



為提升公眾的文物保育意識，我們在2015-16年度舉辦了44場教育推廣活動，包括文物修復室參觀、工作坊和講座，共接待了1,069名參加人士。

教育推廣活動





文物修復辦事處

地址：香港新界荃灣西樓角路一號新領域廣場八樓八零六室
電話：(852) 2734 2106 / 2724 9059 傳真：(852) 2301 3610
電郵：conservation@lcsd.gov.hk
網址：<http://www.lcsd.gov.hk/CE/Museum/Conservation/>